

公共话语空间语用趋近化对比探析

郭晶晶

(阜阳幼儿师范高等专科学校, 安徽 阜阳 236000)

【摘要】批评认知语言学关注话语、认知与社会之间的互动关系,是近十年来兴起的一个多学科交叉研究领域。文章首先分析了公共话语空间的概念阐释与特征,随后阐释了语用趋近化的理论渊源与内容构成,并以趋近化理论为指导,对比了公共话语空间语用在空间、时间以及价值观上的异同。

【关键词】公共话语空间;语用;趋近化;对比

趋近化理论主要从词汇语法层面探究如何使听话人感知指称中心外围实体 ODC 对指称中心内部实体 IDC 的威胁向其迫近并将意识形态冲突物质化,从而实现说话人防御措施的合法化或强化对方的非法性^[1]。趋近化理论开启了认知语言学的“实验转向”,为公共话语空间语用研究提供了一套新的系统,即空间趋近化、时间趋近化和价值趋近化,帮助公共话语空间语用研究打开新的解读视角。

一、公共话语空间的概念阐释与特征

(一) 公共话语空间的概念

话语是人参与社会的“交际事件”。作为隐藏于国家空间与社会空间的特殊空间形态,公共话语空间是以私人话语和公共事务为构成介质,以文学公共话语、教育公共话语、政治公共话语、娱乐公共话语等构成元素,以自由集中、理性讨论、信息开放、铺层繁复为存在特征的“人-物”合一的意见交往网络新时空。在这个空间内,社会公众享有平等对话、自由发言的理想话语权,这里既允许人与人之间在观念与观点上的差异,存在着形形色色的意识形态,也能够促进话语权实现真正的平等,避免由于现实压力与阻力对话语表达造成的约束与抑制。其本质在于为社会公众提供参与社会舆论与事务管理的新渠道,让政府部门深入到社会空间结构,更加全方位了解人民对于特定公共事件的态度与想法,剖析话语背后的意图、意识形态、情感倾向、需求解释。

(二) 公共话语空间的特征

公共话语空间不是法外之地,而是以理性规则为指导,以大众群众为力量构成的“意见自由空间”,拥有法治性、大众性以及互动性。首先,法治性。尽管公共话语空间运转模式是自发的、自由的、自愿的,接受不同立场下产生的自由言论,但是这并不意味着公共话语空间是“消极负面社会文化与意识形态”的温床与摇篮,其同样受到国家法律与道德体系的约束,任何有损于国家安全、民族团结、社会正向文化、社会现实的私人话语,都有可能受到相关法律法规的制裁与警告。其次,大众性。公共话语空间的公共属性,决定着每个自然人都有权利加入到公共话语空间中,无论是大学教授、中学教师,还是建筑工人、自由职业者,都可以就某件社会事件表达自己的想法与意见。再次,互动性。媒介融合的发展使得公共话语空间的信息传播方式由独白向互动演变,消解了传统话语权威的霸权。特别是近些年以来新媒体的普及,以 INS、微博、直播平台等为代表的新媒体工具增强了公共话语空间的互动性,双向互动、多向互动、即时互动成为了公共话语空间的普遍现象。

二、语用趋近化的理论渊源与内容构成

(一) 语用趋近化的理论渊源

“趋近”概念由 Paul Chilton 于 2004 年提出,它以心理空间理论为理论起源,以政治话语为研究对象,运用心理空间理论为政治话语建

立了以时间、空间以及情态三位一体的可视化模型，为政治话语研究提供了新的方法。在 Paul Chilton “趋近”概念与观点的基础上，Cap 首次提出了“趋近化”这一学术术语^[2]。他指出，语言是一种高度建构性的介质，趋近化是一种用以解决 ODC 对 IDC 造成日趋深远的威胁影响的语言学策略，通过话语建制的社会关系，能够将时空相隔的实体（包括空间、时间、价值概念），以一种不动声色的相对消极形式，逐渐侵蚀听话人的认知与思想，进而将源自自身的思想意识、行为措施加以美化与合法化，其标志着对认知语用识解的人为利用，揭示话语主体对认知语用的动态加工过程，彰显语言在构建知识与行为合法化过程中的推动作用。

（二）语用趋近化的内容构成

语言趋近化聚焦于语言与社会之间的关系，从认知视角研究语言“运动”或“方法”功能，形成了以空间趋近、时间趋近、价值趋近的内容构成体系。第一，空间趋近化。强调语言意义建构的空间概念功能，突出 ODCs 物理上向（IDCs）逐渐入侵的识解属性，通过将名词或名词短语被识解为 IDC、ODC，来改变空间原初定位、功能特征，模糊中心-边缘的距离^[3]；第二，时间趋近化。时间概念是人类思维的产物，时间趋近化以说话人的现在为时间轴，通过使用情态动词短语、非限定摹状名词短语来创立一个过去与现在、过去与未来、现在与未来类比的新时间轴，对包含时间概念的信息进行转换与破解；第三，价值趋近化。是 IDCs 与 ODCs 在意识形态层面的矛盾识解过程，指的是通过模拟具体语言用法唤起意识形态的概念化，表达 IDC 积极价值与 ODC 负面价值，将说话人话语隐含的不同立场和观点合法化。

三、公共话语空间语用趋近化对比的实证分析

文章采用 Cap 的趋近化理论，语料话题以新冠肺炎新闻语篇、华为事件的新闻话语、中外环境话语、贸易战话语为主要构成，从中西方主流媒体官网选取了部分新闻报道体，如《中国日报》和《卫报》、《纽约时报》、《泰晤士报》、《世界报》，以此形成定量分析的基础。围绕时间、

空间与价值趋近化，对比了中外公共话语空间语用趋近化差异。

（一）公共话语空间的空间语用趋近化对比分析

公共话语空间的空间语用趋近化指的是以地理上或意识上的空间距离为话语解释描述对象，ODCs 对 IDCs 进行入侵、识解的过程，主要目的在于通过空间维度描写对方不合法行为的趋近性，包括识解为 IDCs 的名词词组、ODCs 的名词词组、识解为 ODCs 向 IDCs 移动的动作或方向动词词组、ODCs 对 IDCs 影响的行为动词词组、识解为 ODCs 对 IDCs 影响的抽象名词词组和识解为 ODCs 对 IDCs 预期影响的抽象名词词组(*ibid.*)^[4]。根据中国主流媒体官网的报道，中方使用空间语用趋近化策略的名词词语与动词词组包括但不限于以下部分元素：residents、virus、Infection、disease、blanket、shroud、student、children、health's life、risk、worries、concern，西方使用空间语用趋近化策略的名词词语与动词词组包括但不限于以下部分元素：standard、stricter policies、Guardian、telecom technology giant、public pressure、panic、despair 等。

以新冠肺炎新闻语篇为例，On Thursday, hundreds of flights to and from Wuhan, Hubei province, were canceled, and some highway exits in the city were also closed. 中国新闻媒体体系用 close 代指武汉这个容器，衬托城市家的氛围，促使人们认为病毒只存在于这座城市，达到安抚人心的作用，配合 were canceled 的使用，烘托政府采取措施行动力和果断性。A lack of diagnostic tests means many people do not know for sure if their fever is the new strain of coronavirus, which has killed 26 people in China and affected more than 800. 这篇看似公正公正的西方新闻报道，详细精准描述了由于缺乏测试工具，疫情给中国人民造成的损伤。但是却通过 ODCs 对 IDCs 影响的行为动词词组，模糊了地域

空间的具体性和确定性，试图从空间属性抹黑中国抗疫措施与行为，降低封城措施的合法化。显然，中外公共空间的空间语用趋近化存在明显的差异，其中我国在公共话语空间的空间语用趋近化策略上偏向于识解为 IDCs 的名词词组，经常以 ODCs 靠近 IDCs 的逻辑思维、IDC 为话语主体，来实现空间语用趋近化；而西方部分国家在公共话语空间的空间语用趋近化策略上侧重于 ODCs 对 IDCs 各种影响，以此来混淆视听，满足自身优越感的心理需求。

（二）公共话语空间的时间语用趋近化分析

公共话语空间的时间语用趋近化与电影艺术中的蒙太奇艺术存在部分相似之处，其以说话人的当下时间维度为中心，基于交替时间框架、过去与现在完成对比框架、未来完成与现在完成对比框架，通过“以现在看待过去”、“以现在预判未来”的语用逻辑，来下建构过去事件或将来威胁对 ODCs 产生实际影响的语句，以及平行对比的话语形式，进而实现过去到现在、将来到现在的概念转变，完成对某件事情在时间轴上的压制，主要做法包括时间维度的平行对比、构建过去对未来威胁延伸话语形式、ODCs 在现在和将来持续存在动词。根据中国主流媒体官网的报道，中方使用时间语用趋近化策略的名词词语与动词词组包括但不限于以下部分元素：would、may、will、did+have done、virus has caused，西方使用时间语用趋近化策略的名词词语与动词词组包括但不限于以下部分元素：could、would、are likely to、will、Despite this、Attack、restriction、impact、war against Pollution、might。

以中外环境话语为例，例一：“The top priority is winning the battle against air pollution to return the blue sky to the people, while a three-year action plan against air pollution must be released as quickly as possible, said Li.” (People’s daily, Jun.10.2018)。例二：A study earlier this year found acrid air is linked to at least one million deaths a year and

contributed to a third of all fatalities in major cities, on par with smoking.” 例一为人民日报关于环境建设的态度，语句通过现在完成时表现未来，运用 winning the battle against、a three-year action plan against 等表达方式，将现在情况与未来状况进行时空交汇，突显了克服环境污染政策的合法性；例二为西方报纸关于环境污染对人体危害的报道，运用 have made、concentrated 等词汇构建过去事件对现状与未来威胁的话语形式，强烈地表明环境污染对未来与现在时空状态下人们身体健康的可持续性，阐释防止空气污染、提高人类身体健康倡议的合法性。由此可见，中方在公共话语空间的时间语用趋近化策略上多使用平行时空策略，侧重于将来对现状的转移，更多的表达对于未来的憧憬以及现状的反思与优化，而西方部分国家在公共话语空间的时间语用趋近化策略上多通过过去与现在完成对比、未来完成与现在完成对比，侧重于过去对现状和未来的影响，来体现过去事件的风险性与危险性，寻找这种威胁的责任主体，具有一定的讽刺或打压的气息^[5]。

（三）公共话语空间的价值语用趋近化分析

价值趋近化是把语篇接收者放在指示中心，通过各种话语处理艺术，证明与提升 IDCs 的内在价值观的正确性和合法性，并使其更好地与 ODCs 意识形态实现和解与融合。由于价值观是一个潜移默化的抽象事物，因此在实践过程中，公共话语空间的价值语用趋近化往往通过宣传与赞扬 IDCs 的积极价值、批判与暗讽 ODCs 的消极价值、寻找 ODCs 与 IDCs 的内在关联以及转化路径这三种手段，达到软性说服的作用。中方公共话语空间的价值语用趋近化策略的名词词语与动词词组包括但不限于 health emergency、appropriate consideration、improvements in techniques、malpractice、criticism。西方公共话语空间的价值语用趋近化策略的名词词语与动词词组包括但不限于 Unilateral sanctions、Trade negotiation、Western values、huge influx of people、hard line approach、out

of supplies、threats。

以华为事件的新闻话语为例, Digital Commissioner Andrus Ansip warned in December with unusually clear words that Europe should “worry” about the business dealings of Huawei and other Chinese companies; their facilities could be used “to get our secrets”. 这段西方新闻文章识解为 ODCs 消极价值观使用频率较多, 用 should 和 could 表示对华为企业壮大的担忧, 并以 “their facilities could be used “to get our secrets” 来提醒与华为合作的企业, 试图将莫须有的罪名扣在华为企业头上, 加深华为企业的消极印象, 传达华为企业对别国安全有负面作用的潜在意识。Scientific and technological progress is the common cause of mankind, and the dissemination of knowledge is not transferred by human will. In history, no country can use political power to curb scientific and technological progress. Political repression cannot stop Huawei’s development and China’s rise. 这段中方新闻文章识解为 IDCs 的积极价值语用形式较多, 客观陈述了当前世界经济与科技发展的潮流, 勾勒出华为企业继续坚持自强不息、勇于突破精神的未来图景。由此可见, 中方公共话语空间的价值语用趋近化分析以对话协商为核心, 侧重于世界利益与国际格局, 价值导向更为积极, 突出了中国积极、正义、负责的态度; 而西方部分国家在公共话语空间的价值语用趋近化分析

更加注重刻画 IDC 侵入过程, 积极价值构建与消极价值构建不相对称, 凸显国内价值的维护。

公共话语空间是以私人话语和公共事务为构成介质, 以自由集中、理性讨论、信息开放、铺层繁复为存在特征的“人-物”合一的意见交往网络新时空。趋近化是一种用以解决 ODC 对 IDC 造成日趋深远的威胁影响的语言学策略, 能够将时空相隔的实体(包括空间、时间、价值概念), 以一种不动声色形式侵蚀听话人的认知与思想,

进而将源自自身的思想意识、行为措施加以美化与合法化。经过中西方公共话语空间语用趋近化对比, 发现我国在公共话语空间的空间语用趋近化策略上偏向于识解为 IDCs 的名词词组, 在时间语用趋近化策略上侧重于将来对现状的转移, 在价值语用趋近化分析以对话协商为核心; 西方部分国家在公共话语空间的空间语用趋近化策略上侧重于 ODCs 对 IDCs 各种影响, 在时间语用趋近化策略上侧重于过去对现状和未来的影响, 在价值语用趋近化分析以本国利益为核心。

参考文献:

- [1] 张辉, 颜冰. 政治冲突话语的批评认知语言学——基于叙利亚战争话语的个案研究 [J]. 外语与外语教学, 2019(04):14-27+146.
- [2] 武建国, 牛振俊. 趋近化理论视域下的政治话语合法化分析——以特朗普的移民政策为例 [J]. 中国外语, 2018(06):48-53.
- [3] 颜冰, 张辉. 基于中美贸易战话语的批评认知语言学研究——趋近化理论的视角 [J]. 外语研究, 2018(06):16-22.
- [4] 李勇忠, 潘菲. 趋近化理论视角下中英新冠肺炎新闻语篇的认知对比分析 [J]. 天津外国语大学学报, 2021(04):60-73+159.
- [5] 李翠平. 趋近化理论下突发公共卫生事件的话语分析——以美国政府宣布新冠疫情进入紧急状态的新闻发布会为例 [J]. 重庆电子工程职业学院学报, 2021(06):93-98.

基金项目: 阜阳幼儿师范高等专科学校校级科学研究重点项目“ESL(English as a Second Language) 英语演讲认知语用趋近化模式构建研究”(编号: SK2021004); 阜阳幼儿师范高等专科学校校级教学研究重点项目“课程思政视阈下大学英语教师专业发展研究”(编号: ZLGC2020JY001); 阜阳幼儿师范高等专科学校人文社科一般项目“传播学视阈下的安徽省红色旅游资料外宣翻译研究”(编号: SK2020009)。